

Текст Соглашения от 22 февраля 1978 года между Парагваем и Международным агентством по атомной энергии о применении гарантий в связи с Договором о запрещении ядерного оружия в Латинской Америке и Договором о нераспространении ядерного оружия

Соглашение путем обмена письмами с Республикой Парагвай о внесении поправок в Протокол к Соглашению о гарантиях

1. В настоящем документе для сведения всех государств — членов Агентства приводятся тексты писем, обмен которыми составляет соглашение о внесении поправок в Протокол¹ к Соглашению между Республикой Парагвай и Международным агентством по атомной энергии о применении гарантий в связи с Договором о запрещении ядерного оружия в Латинской Америке и Договором о нераспространении ядерного оружия².
2. Поправки, согласованные на основе обмена письмами, вступили в силу 17 июля 2018 года, в день получения Агентством от Парагвая письменного уведомления о том, что его внутренние требования в отношении вступления в силу выполнены.

¹ Именуемый «Протокол о малых количествах».

² Приводится в документе INFCIRC/279.

ПАРАГВАЙ
МИНИСТЕРСТВО ИНОСТРАННЫХ ДЕЛ
Национальное Правительство

Управление договоров

VMRE/DT/E/No. 103/2018

Асунсьон, 29 июня 2018 года

Ваше Превосходительство,

Имею честь обратиться к Вам со ссылкой на Протокол к Соглашению между Республикой Парагвай и Международным агентством по атомной энергии (МАГАТЭ) о применении гарантий в связи с Договором о запрещении ядерного оружия в Латинской Америке и с Договором о нераспространении ядерного оружия.

В этой связи рад сообщить Вам, что Правительство Республики Парагвай соглашается с условиями, предложенными в письме МАГАТЭ, и что национальный Конгресс утвердил их в законе № 6035, обнародованном правительственным распоряжением 10 апреля 2018 года и ратифицированном 10 мая 2018 года.

Таким образом, в соответствии с положениями соглашения, заключенного путем обмена письмами в отношении Протокола между Республикой Парагвай и МАГАТЭ, оно вступает в силу в день получения Агентством данного письма.

Пользуюсь случаем, чтобы выразить Вам уверения в моем самом высоком уважении.

[Печать]

(Подпись)

Федерико А. Гонсалес
Посол
Министр иностранных дел

Его Превосходительству Юкии Аmano
Генеральному директору МАГАТЭ
Вена, Австрия

Управление договоров

VMRE/DT/E/No. 104/2018

Асунсьон, 29 июня 2018 года

Ваше Превосходительство,

Имею честь обратиться к Вам по поводу Вашего письма от 1 сентября 2006 года, в котором говорится следующее:

«Ваше Превосходительство,

Имею честь сослаться на Соглашение между вашим правительством и Международным агентством по атомной энергии (МАГАТЭ) о применении гарантий в связи с Договором о запрещении ядерного оружия в Латинской Америке и Договором о нераспространении ядерного оружия и Протокол к нему (далее именуемый «Протокол о малых количествах»), которые вступили в силу 20 марта 1979 года, а также на решения Совета управляющих МАГАТЭ, принятые 20 сентября 2005 года относительно таких протоколов.

В своем докладе «Укрепление осуществления гарантий в государствах, имеющих протоколы о малых количествах» Генеральный директор МАГАТЭ д-р Мохамед ЭльБарадей обратил внимание на то, что МАГАТЭ необходимо получать первоначальные отчеты о ядерном материале, информацию о запланированных и имеющихся ядерных установках и обладать возможностью проводить инспекционную деятельность на местах, если это требуется, во всех государствах, заключивших соглашения о всеобъемлющих гарантиях. Он объяснил, что в рамках протоколов о малых количествах в настоящее время имеется возможность временно приостанавливать такие полномочия.

Совет согласился с оценкой, данной Генеральным директором, и на основе доклада Генерального директора сделал вывод, что в своем нынешнем виде Протокол о малых количествах является слабым местом в системе гарантий МАГАТЭ. Он принял решение, что Протокол о малых количествах должен оставаться частью системы гарантий МАГАТЭ при условии внесения изменений в типовой текст и изменений в критерии в отношении Протокола о малых количествах, как предлагается в докладе Генерального директора. Совет принял также решение о том, что впредь он будет утверждать только те тексты таких протоколов, которые основаны на пересмотренном типовом тексте и при условии наличия измененных критериев.

Совет уполномочил Генерального директора произвести обмены письмами со всеми государствами, имеющими протоколы о малых количествах, введя таким образом в действие пересмотренный типовой текст и измененные критерии, и призвал соответствующие государства произвести такие обмены письмами как можно скорее.

Его Превосходительству Юкии Аmano
Генеральному директору МАГАТЭ
Вена, Австрия

В этой связи предлагается, чтобы пункт I Протокола о малых количествах был изменен следующим образом:

- I.1) До того момента, пока Парагвай
- a) не будет иметь в мирной ядерной деятельности в пределах своей территории или под своей юрисдикцией, или осуществляемой под его контролем где бы то ни было, ядерный материал в количествах, превышающих пределы, установленные в статье 36 Соглашения между Парагваем и Агентством о применении гарантий в связи с Договором о запрещении ядерного оружия в Латинской Америке и Договором о нераспространении ядерного оружия (далее именуемого «Соглашение») для такого вида материалов, о котором идет речь, или
 - b) не примет решения о строительстве или выдаче официального разрешения на строительство установки, определение которой дается в определениях,
- осуществление положений в части II Соглашения временно приостанавливается, за исключением статей 32–38, 40, 48, 49, 59, 61, 67, 68, 70, 72–76, 82, 84–90, 94 и 95.
- 2) Информация, которая должна сообщаться в соответствии с пунктами (a) и (b) статьи 33 Соглашения, может консолидироваться и представляться в ежегодном отчете; подобным же образом представляется в случае необходимости ежегодный отчет относительно импорта и экспорта ядерного материала, указанного в пункте (c) статьи 33.
- 3) Для того чтобы обеспечить своевременное заключение Дополнительных положений, предусмотренных в статье 38 Соглашения, Парагвай
- a) уведомляет Агентство достаточно заблаговременно о том, что располагает ядерным материалом в мирной ядерной деятельности в пределах своей территории или под своей юрисдикцией, или осуществляемой под его контролем где бы то ни было, в количествах, которые превышают пределы, указанные в разделе 1 настоящего пункта, или
 - b) уведомляет Агентство, как только будет принято решение, о строительстве или о выдаче официального разрешения на строительство установки в зависимости от того, что произойдет раньше.

В случае если это предложение приемлемо для вашего правительства, настоящее письмо и утвердительный ответ вашего правительства составят соглашение между Парагваем и МАГАТЭ о соответствующем изменении Протокола о малых количествах, поправки к которому войдут в силу в день получения Агентством такого ответа.

Примите уверения в моем самом высоком уважении.

За ГЕНЕРАЛЬНОГО ДИРЕКТОРА

(подпись) Тарик Рауф

И.о. директора Бюро внешних сношений и координации политики»

В этой связи рад сообщить Вам, что Правительство Республики Парагвай соглашается с условиями, предложенными в вышеприведенном письме МАГАТЭ, и направляет документ о ратификации в соответствии с нашим национальным законодательством, согласно которому национальный Конгресс утвердил их в законе № 6035, обнародованном правительственным распоряжением 10 апреля 2018 года и ратифицированном 10 мая 2018 года.

Пользуюсь случаем, чтобы выразить Вам уверения в моем самом высоком уважении.

[Печать]

(Подпись)

Федерико А. Гонсалес
Посол
Министр иностранных дел